



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

24 травня, 2015

Volume 60 No. 21

May 24, 2015

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: at 8:30 am in English
10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am Divine Liturgy in Chapel

Сповіді/Confessions: - 15 хвилин перед і
15 хвилин на початку Служби Божої
- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василян/ Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk,

OSBM Administrator Email:

serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці вітає всіх гостей,
приятелів та рідних, які беруть
участь у цій Службі Божі.**

Зшестя Святого Духа

Йоан 7:37-52, 8:12



Descent of the Holy Spirit

John 7:37-52, 8:12

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.**

**НЕДІЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ –
ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА**

Після "Благословенне Царство":

Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, скарбе дібр і життя подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші.

Антифон 1: Небеса оповідають славу Божу, * і діло рук Його проголошує твердь небесна. Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

День дневі передає слово, * ніч ночі об'являє вістку. Молитвами Богородиці, спасе, спаси нас.

По всій землі залунав їх голос, * на край світу – їхні слова. Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3: О Господи, в силі Твоїй цар радіє, * і в Твоїй допомозі веселиться вельми. **Тропар, голос 8:** Благословенний Ти, Христе Боже наш, * що рибалок премудрими проявив; * пославши їм Духа Святого, * ними Ти полонив вселенну, * Чоловіколюбче, – слава Тобі!

Бажання серця його Ти йому зволив, * і проханню уст його Ти не відмовив. **Тропар, голос 8:** Благословенний Ти, Христе Боже наш, * що рибалок премудрими проявив; * пославши їм Духа Святого, * ними Ти полонив вселенну, * Чоловіколюбче, – слава Тобі!

Бо Ти йдеш йому назустріч благословенням щедрим, * кладеш йому на голову вінець щирозолотий. **Тропар, голос 8:** Благословенний Ти, Христе Боже наш, * що рибалок премудрими проявив; * пославши їм Духа Святого, * ними Ти полонив вселенну, * Чоловіколюбче, – слава Тобі!

Вхідне: Вознесися, Господи, у Твоїй силі! * І ми будемо співати й славити Твою могутність.

Тропар, голос 8: Благословенний Ти, Христе Боже наш, * що рибалок премудрими проявив; * пославши їм Духа Святого, * ними Ти полонив вселенну, * Чоловіколюбче, – слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, голос 8: Коли Ти, Всевишній, зійшов і мови змішав, * то поділив між собою народи. * Коли ж вогненні язики Ти роздавав, * то до з'єднання всіх призвав; * тому однодушно славимо Пресвятого Духа.

Замість "Святий Боже ... " Всі ви, що в Христа христилися, * у Христа зодягнулися. Аلیلуя! (3х) Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. У Христа зодягнулися. Аلیلуя! Всі ви, що в Христа христилися, * у Христа зодягнулися. Аلیلуя!

Прокімен, голос 8: По всій землі залунав їх голос, на край світу – їхні слова.

Стих: Небеса оповідають славу Божу, і діло рук Його проголошує твердь небесна.

Прокімен, голос 8: По всій землі залунав їх голос, на край світу – їхні слова.

Із Діянь Святих Апостолів читання (2: 1–11)

Тими днями, як настав день П'ятидесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось роздався зненацька шум з неба, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм

поділені язики, мов вогонь, і осів на кожному з них. Усі вони сповнилися Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм промовляти. А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлась велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: "Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, еламїї, і мешканці Месопотамїї, Юдеї і Каппадокїї, Понту й Азїї, Фригїї і Памфілії, Єгипту й околиць Лівїї, що біля Кирени, Римляни, що тут перебувають, Юдеї і прозеліти, крїтяни й Араби – ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі?"

Хор: Алилуя. (3х)

Стих: Словом Господнім створене небо, і подихом уст Його – вся його оздоба.

Хор: Алилуя. (3х)

Стих: Господь із неба поглядає, Він бачить усіх дітей людських.

Хор: Алилуя. (3х)

Від Івана Святої Євангелїї читання (7:37–52, 8:12)

Останнього великого дня свята Ісус стояв і кликав на весь голос: "Коли хтось спраглий, нехай прийде до мене і п'є! Хто вірує в мене, як Писання каже, то ріки води живої з нутра його потечуть!" Так він про Духа казав, що його мали прийняти ті, які увірували в нього. Не було бо Духа, бо Ісус не був ще прославлений. Численні ж з народу, вчувши ті слова, казали: "Він дійсно пророк." Інші ж говорили: "Він – Христос." Ще

інші: "Чи з Галилеї Христос прийде?" Хіба ж у Писанні не сказано, що з роду Давидового Христос прийде, з села Вифлеєму, звідки був Давид?" І роздор виник із-за нього серед народу. Деякі з них бажали його схопити, та ніхто не наклав рук на нього. Повернулись, отже, слуги до первосвящеників та фарисеїв, а ті питають їх: "Чому не привели його?" Слуги ж відповіли: "Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить." Фарисеї ж відказали: "Чи й не ви дали себе звести? Невже хтось із старшини або фарисеїв увірував у нього? Та проклятий той народ, що закону не знає!" Озвавсь до них Никодим, що приходив до нього вночі, і що був один з них: "Хіба дозволяє наш закон засуджувати чоловіка, не вислухавши його спершу та й не довідавшись, що він робить?" Ті ж йому відказали: "Чи і ти з Галилеї? Розвідайся, то й побачиш, що з Галилеї пророк не приходить." І знову промовляв до них Ісус, і казав: "Я – світло світу. Хто йде за мною, не блукатиме у темряві, а матиме світло життя."

Люди не клякають підчас освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Св. Духа.

Замість "Достойно": Величай, душе моя, в трьох Особах єдине Божество! Радуйся, Царице, славо діві матерів! * Найшляхетніші і найкрасномовніші уста не можуть насмілитись, * щоб Тебе достойно оспівати, * ані жоден розум неспроможен збагнути Твоє народження. * Тому ми однозгідно Тебе славимо.

Причасний: Дух Твій благий наведе мене, * на землю праву. Алилуя! (3х)

НИНІ: Неділя, 24 травня: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у залі під церквою.

Понеділок, 25 травня: Свято Пресвятої Тройці.

- 10:30 ранку і 7:00 вечора – Служба Божа у церкві

Вівторок, 26 травня, о 7 год. вечора - Молебень до Пресвятої Богородиці.

Четвер, 28 травня: – 7:00 вечора Молебень до Пресвятої Богородиці.

Неділя, 31 травня: – **День ЛУКЖК.** Кожного року, всі члени ЛУКЖК по цілій Канаді, в останню неділю місяця травня, відзначають «День ЛУКЖК», який є присвячений Пресвятій Богородиці – Покровительці їхньої організації. (Спеціальна збірка буде проведена перед кожною Сл. Божою, при вході до церкви.) Свята Літургія о год. 10:30 рано буде відправлена в наміренні всіх членів ЛУКЖК.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

Зшестя Святого Духа <http://www.kiverci.info/2013/06/blog-post_7264.html>

Всі апостоли разом із Божою Матір'ю й іншими учнями Христовими одностайно перебували в Єрусалимській світлиці. Була третя година дня, за єврейським часом, тобто, по-нашому — дев'ята година ранку. Раптом зробився шум з неба, ніби від сильного вітру, що несеться, і наповнився ним увесь будинок, де перебували учні Христові. І з'явилися вогненні язики й почили (зупинилися) по одному на кожному з них. Усі сповнилися Духа Святого й почали прославляти Бога на різних мовах, яких не знали. Так Дух Святий, за обітницею Спасителя, зійшов на апостолів у вигляді вогненних язиків, у знак того, що Він дав апостолам здатність і силу для проповіді Христового вчення всім народам; зійшов же у вигляді вогню в знак того, що має силу обпалювати гріхи й очищати, освячувати й зігрівати душі.

>> **Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Bill Smigel, Bohdan Karpinski.

Monthly Intentions of the Holy Father for May *Universal:* “That rejecting the culture of indifference, we may care for our neighbours who suffer, especially the sick and the poor”. *Evangelization:* “That Mary’s intercession may help Christians in secularized cultures be open to proclaiming Jesus”.

SUNDAY DONATIONS: May 17/15-\$852.00

>> **CANCER RELAY for LIFE** walk– Our Parish is once again participating in this annual fundraiser on Sat, June 20 at Mahon Park, North Vancouver 4–10pm. This is an excellent opportunity to support our church team by giving a donation and/or coming out to walk a lap in honour of someone fighting cancer. We do need your support. For further details call B. Ballhorn (bjballhorn@gmail.com) or 604-732-3166.

SUNDAY OF PENTECOST

After "Blessed is the Kingdom":

Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, * Who are everywhere present and fill all things, * Treasury of Blessings, Bestower of Life, come, and dwell within us; * cleanse us of all that defiles us, and, O Good One, save our souls.

Antiphon 1: The heavens tell the glory of God, * and the firmament declares the work of His hand. Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Day to day pours forth the message, * and night proclaims this knowledge to night. Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Their utterance has gone forth into all the earth, * and their words unto the ends of the world. Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Antiphon 3: O Lord, by Your power the king shall rejoice and greatly exult in Your salvation.

Tropar, Tone 8: Blessed are You, O Christ our God * who revealed the fishermen as most wise * by sending them the Holy Spirit; * through them you caught the entire world. * Loving Master, * glory to You.

You gave him his heart's desire and did not deny the request of his lips. **Tropar, Tone 8:** Blessed are You, O Christ our God * who revealed the fishermen as most wise * by sending them the Holy Spirit; * through them you caught the entire world. * Loving Master, * glory to You.

For You have gone before him with gracious blessings, * you have placed upon his head a crown of precious stones. **Tropar, Tone 8:** Blessed are You, O Christ our God *

who revealed the fishermen as most wise * by sending them the Holy Spirit; * through them you caught the entire world. * Loving Master, * glory to You.

Entrance: Be exalted, O Lord, in Your strength; * we will sing and make music to Your might.

Pentecost Tropar, Tone 8: Blessed are You, O Christ our God * who revealed the fishermen as most wise * by sending them the Holy Spirit; * through them you caught the entire world. * Loving Master, * glory to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Pentecost Kondak, Tone 8: When the Most High came down and confused the tongues, * He parted the nations. * When he divided the tongues of fire, * He called all to unity; * thus with one voice * we glorify the all Holy Spirit.

In place of: "Holy God ...", page 31: All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ. Alleluia. All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ. Alleluia. All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ. Alleluia. All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ. Alleluia. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. You have put on Christ. Alleluia. All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ. Alleluia.

Prokimen, Tone 8: Their utterance has gone forth into all the earth, * and their words unto the ends of the world.

Verse: The heavens tell the glory of God, * and the firmament declares the work of His hand. (Ps 18:5, 1)

Prokimen, Tone 8: Their utterance has gone forth into all the earth, * and their words unto the ends of the world.

A Reading from the Acts of the Apostles (2:1–11)

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, “Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God’s deeds of power.”

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: By the Lord’s word the heavens were established, and by the Breath of His mouth all their host.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: The Lord has looked down from heaven and beheld the whole human race.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

**Reading to the Holy Gospel
John (7:37–52, 8:12)**

On the last day of the festival, the great day, while Jesus was standing there, he cried out, “Let anyone who is thirsty come to me, and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, ‘Out of the believer’s heart shall flow rivers of living water.’” Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive; for as yet there was no Spirit, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, some in the crowd said, “This is really the prophet.” Others said, “This is the Messiah.” But some asked, “Surely the Messiah does not come from Galilee, does he? Has not the scripture said that the Messiah is descended from David and comes from Bethlehem, the village where David lived?” So there was a division in the crowd because of him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. Then the temple police went back to the chief priests and Pharisees, who asked them, “Why did you not arrest him?” The police answered, “Never has anyone spoken like this!” Then the Pharisees replied, “Surely you have not been deceived too, have you? Has any one of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, which does not know the law—they are accursed.” Nicodemus, who had gone to Jesus before, and who was one of them, asked, “Our law does not judge people without first giving them a hearing to find out what they are

doing, does it?" They replied, "Surely you are not also from Galilee, are you? Search and you will see that no prophet is to arise from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness but will have the light of life."

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion.

Instead of "It is truly ..." pg 57:
O my soul, magnify the one Divinity in

TODAY: Sunday, May 24: Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

Monday, May 25: The Feast of the Blessed Trinity

10:30 AM and at 7:00 PM – The Divine Liturgy in the church.

Tuesday, May 26: – 7:00 pm – Moleben to the Blessed Virgin Mary

Thursday, May 28: – 7:00 pm. Moleben to the Blessed Virgin Mary.

>>**Sunday, May 24:** only after the 10:30 AM Div. Liturgy – We will have a Redevelopment general meeting. Please, come and take part in it.

Sunday, May 31: – National UCWLC Day. The last Sunday of May is dedicated to the Ukrainian Catholic Women's League of Canada. Today, we greet all the members of our League on this, their special day dedicated to their Patroness, the Blessed Virgin Mary. A special collection will be taken before each Divine Liturgy in the church vestibule. The 10:30 am Divine Liturgy will be celebrated for the intention of all our UCWLC members.

>> **RELAY for LIFE Yard Sale** St. Mary's Church Parking Lot 9-noon Saturday, May 30 (rain or shine) (all donations go to the Canadian Cancer Society on behalf of our church team)

>> **CAMP ST. VOLODYMYR** – Sunday, August 16, 2015 at 3:00 PM – Sunday, August 23, 2015 at 11:00 AM (PDT) 2411 Westside Place Kelowna, BC

This marks the 32nd year of our Ukrainian Catholic Summer Camp. Camp will take place in Kelowna at the OAC facility. Camp offers a wide range of activities for campers 7–15 (as of December 31, 2015). Daily activities include Ukrainian dance class, water (swimming, kayaks, canoeing), catechism, liturgical services, arts & crafts, field games, campfires, singing, theme days, and contests. Registration is available online via Eventbrite "Camp St. Volodymyr BC 2015." Early bird registration Ends July 8.

VOLUNTEERS: Camp St. Volodymyr is a nonprofit camp, run on a volunteer basis. If you are interested in helping at this year's camp as a counsellor or chef, please contact Jennifer. Applications forms are due June 15,

three persons. * (Irmos, Tone 4)
Rejoice, O Queen, * boast of virgins and mothers, * for every tongue, though capable and eloquent, * cannot praise you as is your due, * and every mind is confounded * in seeking to comprehend the way in which you gave birth. * Wherefore with one accord we glorify you.

Communion Verse: Your good Spirit will lead me * to the land of righteousness. * Alleluia! (3x)

2015. All volunteers will be subject to a criminal records check and must sign the camp code of conduct.

For more information contact Jennifer Sawka 604.220.058 or jennsawka@hotmail.com Visit our website via www.nweparchy.ca

>> **The Knight of Columbus** – if you filled up the forms, please, give them to Fr. Serafym. **Dan O’Hara and Dennis Faucher** will come again on Sunday, May 31. They will be downstairs in the Fellowship Room. People can talk to them one on one.

The Eparchy of New Westminster has the pleasure of inviting you to attend a special celebration honoring Most Reverend Severian Yakymyshyn, OSBM, Bishop Emeritus of the Eparchy of New Westminster

70th Anniversary of entrance to the Basilian Fathers' (March 16, 1945) 60th Anniversary of priestly ordination (May 19, 1955) 20th Anniversary of episcopal ordination (25 March 1995)

Friday, June 12, 2015 -- **3:30 PM – Hierarchical Divine Liturgy** St. Mary's Ukrainian Catholic Church 560–West 14th Ave. Vancouver, BC

5:30 PM – Celebratory Dinner at the Ukrainian Cultural Centre 3150 Ash Street Vancouver, BC.– Banquet Tickets: \$25.00/adults; \$12.00/child (6–12); Free for children under 6

Please make cheque payable to: “St. Mary's Ukrainian Catholic Parish ” with memo: “Bishop Severian Jubilee” and hand it to Fr. Serafym

RSVP to St. Mary's parish office by 15 May, 2015 office@stmarysbc.com or 604.879.5830

The Feast of Holy Pentecost

The Feast of Holy Pentecost is celebrated each year on the fiftieth day after the Great and Holy Feast of Pascha (Easter) and ten days after the Feast of the Ascension of Christ. The Feast is always celebrated on a Sunday.

The Feast commemorates the descent of the Holy Spirit upon the Apostles on the day of Pentecost, a feast of the Jewish tradition. It also celebrates the establishment of the Church through the preaching of the Apostles and the baptism of the thousands who on that day believed in the Gospel message of salvation through Jesus Christ. The Feast is also seen as the culmination of the revelation of the Holy Trinity.

The story of Pentecost is found in the book of The Acts of the Apostles. In Chapter two we are told that the Apostles of our Lord were gathered together in one place. Suddenly, a sound came from heaven like a rushing wind, filling the entire house where they were sitting. Then, tongues of fire appeared, and one sat upon each one of Apostles. They were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages as directed by the Spirit (Acts 2:1–4).

http://www.goarch.org/special/listen_learn_share/pentecost/index_html